

## KERNEWEK DRE LYTHER.

Dyskans seyth ha dewgens

Seythves dyskans ha dewgens

Summary of kara. Dhe<sup>2</sup>...dhe<sup>2</sup> with comparatives.

### Dasjunys

Koska yn<sup>5</sup> ta a<sup>2</sup> wrug, hag ughel y'n ebrenn yth esa an howl pan<sup>2</sup> dhifunas hi. Yth esa hi ow<sup>4</sup> talleth hy<sup>3</sup> herdh troha Lannstefan pan<sup>2</sup> welas den yowynk ow kerdhes troha Karesk. Tewdar ova!

Own molleth an Penn, fydh yn Arwoedh an<sup>2</sup> Grows, nerth benyn ow kara re skoedhsa enev ha korf Aethelflaed bys y'n pols na. Mes pan<sup>2</sup> welas Tewdar noeth y<sup>2</sup> gorf bys y'n kres drefenn toemnder an howl, hi a<sup>2</sup> glywas krevder hy giow dhe skoellya dhe<sup>2</sup>-ves. Gans kaletter poenya a<sup>2</sup> wrug troha'y<sup>3</sup> har ha tewlel hy diwvregh a-dro dh'y<sup>2</sup> gonna. Tewdar a's dalghennas kyns hi dhe<sup>2</sup> goedha ow klamdera. Ev a<sup>2</sup> glywas diwla medhel Aethelflaed war y<sup>2</sup> dhiwskoedh, ha'y dywvronn yowynk dres hy<sup>3</sup> fows danow erbynn y<sup>2</sup> gorf, kyns ev dhe<sup>2</sup> dhoen an<sup>2</sup> vovos a-berth y'n krowji ha'y gorra war an kala. Kyns pell, yagh o hi arta, ha Tewdar a ros dhedhi dhe<sup>2</sup> dhybri hag eva. Dhe<sup>2</sup> wir, ny<sup>2</sup> wrussa hi dybri a-ban<sup>2</sup> wrussa gasa Karesk, hag yth esa nown euthyk gensi. Wor'tiwedh, hi a<sup>2</sup> ylli klerhe dhodho fatell<sup>2</sup> wrussa kavoes an<sup>2</sup> "gyst" ha'y dri dhiworth Karesk. Own a's tevo a leverel an "Penn." Tewdar a<sup>2</sup> welas an<sup>2</sup> gyst, lowena ha gras yn y<sup>2</sup> golonn. Derivas orth Aethelflaed a<sup>2</sup> wrug ev dhe<sup>2</sup> dhehweles dhe<sup>2</sup> Garesk rag kavoes an<sup>2</sup> gyst. Ena yn-medh ev,

"Gwynn ow bys, lemmyn, Aethelflaed. Ny<sup>2</sup> allav godhvos dhis gras lowr a'th kolonnekter ha'th kuvder orth agan sywya ha'n Penn genes jy. Lemmyn an molleth a<sup>2</sup> wra mos dhe<sup>2</sup>-ves." Mes yn y<sup>2</sup> golonn, godhvos a<sup>2</sup> wrug bos Aethelflaed hy honan moy dhe les dhodho es an Penn, feusik po anfeusik kyn<sup>5</sup> fe!

### Gerva.

kerdh (kerdhow)	walk.	tanow	thin.
fydh <i>f</i>	faith.	yagh	well (in health)
nerth	strength.	klerhe	to explain.
skoedhya	to support.	gras	gratitude.
drefenn	because of.	gwynn ow bys	I am happy.
klywes	to feel.	godhvos gras dhe <sup>2</sup>	to be grateful to
krevder	strength.	kolonnekter	bravery.
tewlel	to throw.	kuvder	kindness.
klamdera	to faint.	dhe les	important.
medhel	soft.	dasjunys	reunited.
pows <i>f</i> (powsyow)	dress.	giowenn <i>f</i> (coll giow)	nerve
		dalghenna	to seize.

## Govynnadow

- 1) Py eur y<sup>5</sup> tiffunas Aethelflaed?
- 2) P'eur<sup>5</sup> hwelas hi Tewdar?
- 3) Pandr'a<sup>2</sup> wrug Aethelflaed pan<sup>2</sup> welas Tewdar?
- 4) Fatell o Tewdar?
- 5) Fatell o an<sup>2</sup> gewer?
- 6) Prag y's dalghennas Tewdar?
- 7) Prag y klamderas Aethelflaed?
- 8) Prag y's tevo Aethelflaed own a leverel "An Penn."?
- 9) Fatell omglywas Tewdar pan<sup>2</sup> welas an<sup>2</sup> gyst?
- 10) Pyneyl o moy dhe les dhe<sup>2</sup> Dewdar, Aethelflaed po an Penn? (pyneyl = which)

## Gramasek.

### A. The verb kara (to love / like).

#### Present/Future Tense.

<b>karav</b>	I love/shall love.
<b>kerydh</b>	You love etc.
<b>kar</b>	He/She/It loves etc.
<b>keryn</b>	We love etc.
<b>kerowgh</b>	You love etc.
<b>karons</b>	They love etc.

#### Past (Preterite) Tense.

<b>keris</b>	I loved.
<b>kersys</b>	You loved.
<b>karas</b>	He/She/It loved.
<b>kersyn</b>	We loved.
<b>kersowgh</b>	You loved.
<b>karsons</b>	They loved,

#### Imperfect Tense.

<b>karen</b>	I used to love.
<b>kares</b>	You used to love.
<b>kara</b>	He used to love.
<b>karen</b>	We used to love.
<b>karewgh</b>	You used to love.
<b>karens</b>	They used to love.

#### Present Subjunctive Tense.

<b>erna<sup>2</sup> gyrriv</b>	until I love.
<b>erna gyrrri</b>	until you love.
<b>erna garro</b>	until he loves.
<b>erna gyrryn</b>	until we love.
<b>erna gyrowgh</b>	until you love.
<b>erna garrons</b>	until they love.

#### Pluperfect/Conditional Tense.

<b>karsen</b>	I had loved/would love.
<b>karses</b>	You had loved etc.
<b>karsa</b>	He had loved etc.
<b>karsen</b>	We had loved etc.
<b>karsewgh</b>	You had loved etc.
<b>karsens</b>	They had loved etc

#### Imperfect Subjunctive Tense.

<b>mar karren</b>	if I loved/had loved
<b>mar karres</b>	if you loved etc.
<b>mar karra</b>	if he loved etc.
<b>mar karren</b>	if we loved etc.
<b>mar karrewgh</b>	if you loved etc.
<b>mar karrens</b>	if they loved etc.

Imperative.

<b>kar</b>	love!
<b>kares</b>	let him/her love!
<b>keryn</b>	let us love!
<b>kerewgh</b>	love!
<b>karens</b>	let them love!

Past Participle.

<b>kerys</b>	loved.
<b>(kerys ova</b>	he was loved)

Exercise 1. Translate the following into Cornish using verbal sentences.

- |                      |                           |                     |
|----------------------|---------------------------|---------------------|
| 1) We love.          | 8) If you loved.          | 15) They are loved. |
| 2) He used to love.  | 9) Until I love.          | 16) When you love.  |
| 3) I have loved.     | 10) They loved.           | 17) We would love.  |
| 4) She would love.   | 11) So that you will love | 18) Let us love.    |
| 5) They will love.   | 12) If we loved.          | 19) I was loving.   |
| 6) He does not love. | 13) I love.               | 20) We had loved.   |
| 7) You had loved.    | 14) She has loved.        |                     |

**B. Dhe<sup>2</sup>.....dhe<sup>2</sup> with comparatives.** **Dhe<sup>2</sup>** is placed before a comparative adjective (or adjective used as adverb) in sentences such as the following:

**Dhe esya an ober, dhe skaffa ni a'n gwra**  
The easier the work, the quicker we do it.

**Dhe<sup>2</sup> voy galloesek an jynn, dhe skaffa yth a an karr-tan.**  
The more powerful the engine, the quicker the car goes.

(Wella Brown describes this as “parallel increase” in “A Grammar of Modern Cornish.”)

Exercise 2. Translate the following into Cornish.

- 1) The slower you work, the longer the time which is necessary.
- 2) The bigger the cake, the more you get.
- 3) The more you talk, the more you learn.
- 4) The more we are together, the merrier we shall be.
- 5) The longer Tewdar watched, the worse the fires became.

**Skrif.**

**Fatell<sup>2</sup> yll Radyo Kernow gweres tus a<sup>2</sup> vynno dyski Kernewek?**